

彦根信息简报

(広報ひこね 中国語版)



No.1377-1378

発行・編集：彦根市人权政策課

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113

2017 年 6 月



中国語

市役所每周二及周五可以提供汉语口译服务。您在办理各种手续时，若需口译服务，请在 1 楼总接待处告诉工作人员「ちゅうごくご ふうやく中国語通訳」。周二・五 8:30～12:00/13:00～17:15

<http://www.city.hikone.shiga.jp/chinese/index.html>

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

彦根政府报的汉语译本「彦根信息简报」在以下地点可以拿到。

- * 市政府办公厅 1 楼 * 支所・出張所（办事处） * 彦根市立医院挂号机对面
- * 神野妇产科 * 福祉保健中心 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙（市民会馆）
- * ビバシティ（南彦根购物中心）2 楼子供センター（儿童中心）附近
- * 业务超市（戸贺店）* 滋贺银行（大藪支店）* ベイシア（彦根店）
- * イオンタウン ヒコネ



用手机拨打电话时，请在电话号码前加拨 0 7 4 9。

● 日语教室

上课时间		地点	名称、联络方式	上课费
每星期三 すいようび	19:00～20:30	市民会馆 2 层会议室	彦根市国際協会 （※12 月～2 月教室休息） 国際交流サロン 电话 22-5931	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期六 どようび	14:00～16:00	中地区公民馆	彦根国際交流会 VOICE なえむらさん 电话 090-7118-5250	100yen / lesson 100 円／1 回
每星期日 にちようび	10:00～11:30	西地区公民馆	公益日语学习教室スマイル よしおかさん 电话 24-7241	100yen / lesson 100 円／1 回
星期一～ 星期五(节假 日除外) げつようび～ きんようび	① 10:00～11:30 ② 13:30～15:00 ③ 15:30～17:00	イノベーションオ フィス 「納屋七」 (城町 1-7-16)	日语教室スマイル・サテライト（平 日班） 納屋七 电话 29-5077 或者找みず のさん 电话 070-5661-7345	100yen / lesson 100 円／1 回

清扫中心

敬告启示

下面所示的公休日可以临时收一部分垃圾。

★ 6月24日（周六）从上午9点到中午12点为止

本市清扫中心将临时收集粗大垃圾（含小型家电）。

- ※ 进场时，请提示驾照等可证明住址的证件。
- ※ 粗大垃圾（含小型家电）以外的垃圾，当日一律不收。
- ※ 粗大垃圾的处理要收费。但针对小于1m的小型家电不收费。
- ※ 没破损的灯泡、荧光灯等亦可与小型家电一起回收。
- ※ 电视机等特定回收制品不可收，敬请注意。
- ※ 请务必按照上面所示的时间来场。

★ 7月17日（周一・节假日）

社区垃圾堆放处的生活垃圾将照常收运。但清扫中心关门休息，并不可进场，敬请注意。

- ※ 详情，请见「ごみ等の収集カレンダー」（垃圾回收日历）。
- ※ 要收运的生活垃圾，请一定收运日的早晨8点以前放到社区所规定的垃圾堆放处。

咨询 清扫中心 电话 0749-22-2734（无外语服务，敬请见谅。）

小知识 垃圾的减肥与资源化

您听说过 30·10 活动吗？

在日本，4月1日是新年度开始之日，即各种各样的活动、事业以及学期从4月重新开始一个周期。为了迎接新年度、欢迎新朋友，4月分也比平时会增加联欢会、酒席、派对等大家共聚一堂的机会。可您有没有这样的经验？与朋友们畅谈大笑，开怀痛饮，不知不觉地到快要散的时候，才发现桌上有很多菜肴剩下。

所谓「30·10活动」是指宴席开始后的30分钟以及结束前的10分钟让大家坐席尝尝菜肴，这是为削减食品垃圾而全国普遍开展的光盘活动之一。据日本环境省及农林水产省在2014年发表的资料，日本全国在一年间产生的食品垃圾会高达621万吨，其中包含饮食产业、食品厂家、家庭里发生的食品垃圾、多余的菜肴、因过保质期而作废的食品等。

虽然一回宴席中的30分钟或10分钟并不算什么长时间，但是对垃圾的减肥会有一定的效果。希望大家向您身边的朋友、同事们呼吁积极地参加「30·10活动」，协助减少食品垃圾。

咨询 市生活環境課 ☎30-6116 传真 27-0395

美好的一天从早餐开始！

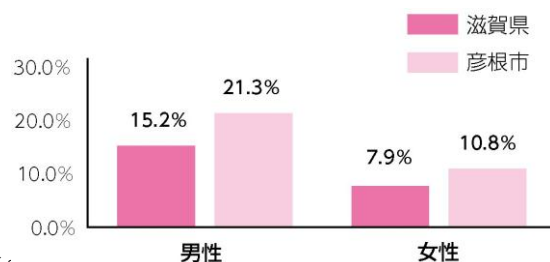
您每天吃早餐吗？



彦根市民经常不吃早餐的人有多少？

县政府在 2015 年发表的资料表示，12 岁以上的彦根市民中有 21.3% 的男性、10.8% 的女性经常不吃早餐（请见右图）。这个比例比全县平均值偏高，尤其是 20 岁～40 岁的男性、40 岁～49 岁的女性，不吃早餐的倾向比较明显。

不吃早餐的儿童，在小学 5 年级中达 13%，在初中 2 年级中达 16.2%。（据县政府教育保健体育课发表的「平成 28 年度儿童吃早餐状况的调查结果」）



资料来源：平成 27 年度「滋賀的健康・营养地图调查」

您家庭的医疗支出与非专利医药支出多少钱？

保险年金课

本市政府每年分 6 次向每一户国民健康保险加入家庭发「医疗费通知」，以明确家庭医疗支出。这个通知表示您家庭成员分别在同一个月里支出多少钱的医疗费。

除此之外，若是处方药服用者尚未把药品转换成非专利医药，本市还给他/她发送「非专利医药差额通知」，表示换成非专利医药之后个人负担可以减轻多少钱。

咨询：保险年金课 ☎ 30-6112 传真 21-2220

市政府各部门将迁移至车站前临时办公楼

市政府办公楼（元町）目前进行耐地震度强化修建工程，因此，各部门将于 8 月中旬迁移到彦根车站西口的临时办公楼（大东町、彦根平和堂 4 楼及 3 楼的一部分）。

具体的迁移进度表以及详细内容，请参照今后发行的政府简报或政府官方网站上逐次发表。

由于这次修建工程的原因，给市民朋友带来不便，在此表示歉意，并希望予以理解、协助。

咨询 公有财产管理课厅舍耐震化推进室 ☎ 30-6114 传真 30-6147



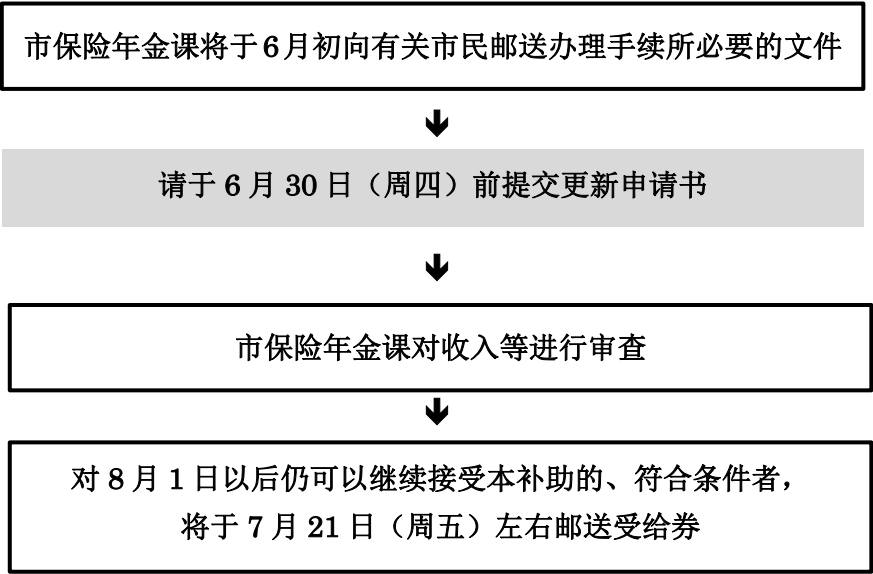
福利医疗(除乳幼儿以外)的更新申请 请在 6 月 30 日（周五）前办理更新手续

现在使用中的福利医疗受给券(除乳幼儿以外)、重度身心残疾老人等福利助成券、以及精神科通院医疗费受给券，从 8 月 1 日（周二）起开始更新。 如果继续接受医疗费补助，需要办理更新手续。更新流程如下图所示。接受乳幼儿的福利医疗费受给券的人，本次不需要办理更新手续。

彦根市的医疗费补助制度如下表。属于该情况者，请各自咨询。

咨询：保险年金课（电话 30-6136，传真 22-1398）

更新流程：



- * 没有提交更新申请者，不予发行新的受给券，请在指定的期限内提交。
- * 审查结果显示前一年的收入，超过规定收入额者,也不能利用本补助受给券。

属于下述项目的对象者，根据实际状况，可以接受医疗费补助。

*不能使用健康保险（选定疗养费或者差额床位费，伙食费等保险外诊疗部分），交通事故等不在范围内。

→申请需要的证明： 健康保险证，印章 *根据类别，有追加文件。

类别	对象者	追加文件等
乳幼儿	0 岁儿童至小学入学前的乳幼儿（6 岁生日前一天之后的第一个 3 月 31 日为止）	
小中学生 入院医疗费补助	在彦根市有住民登录，加入了健康保险的小中学生（入院所花费的医疗费用之中，适用于保险的自我负担部分的金额，以偿还方式进行补助）	*银行账户 *发票
重度身心残疾者	持有身体障害者手帳（1・3 级）者或者疗育手册（A1,A2）者 。特别儿童抚养补助支付对象儿童，障害程度为 1 级的人	*身体障碍者手册或者疗育手册
重度精神残疾者 持续性诊疗医疗费 补助	持有精神障害者保健福祉手帳（1 级，2 级）、接受精神残疾者持续性诊疗的医疗费公费负担者 *只针对精神残疾相关的持续性诊疗医疗为对象	*精神障害者保健福利手账 *自立支援医疗受给者证（持续性精神医疗）
单亲家庭	母子家庭、父子家庭中，抚养未满 18 岁儿童（18 岁生日的前一天之后的最初的 3 月 31 日为止）的父亲或者母亲以及有关儿童	*儿童抚养补助认定通知书等

类别		对象者	追加文件等
独自生活的寡妇 (不满 65 岁)		过去曾为母子家庭的母亲，现在独自一个人生活的状态持续一年以上，并且这种状态仍会持续的人	*独自生活的寡妇陈述书等
65 - 74 岁	独自生活的高龄寡妇		
	身心残疾者	持有身体障害者手册（4 级）或者疗育手册（B1）者	*身体障害者手册 *疗育手册
	低收入者	属于非缴纳市民税的家庭，抚养者也是非缴税者	

请注意!!

*市的医疗费补助制度有收入限制。如果无法把握本人、配偶者、抚养义务者（保险的抚养义务者、税的抚养义务者、同一住址的最多收入者）的收入状况，必要时需要提交以前地址等的课税证明书（可以明确收入的文件）。

*根据福利医疗的类别以及本人、配偶者、抚养义务者的收入状况等，按照情况，有时会发生自我负担金。

从 8 月 1 日起扩大补助

持有单亲家庭福祉医疗费补助券的家长 and 儿童，持有重度身心障害福祉医疗费补助券的儿童，自费的区分被废除，保险适用部分的无自费就可以去医院看病。*18 岁生日的前日之后，到达最初的 3 月 31 日之前的人。

临时福祉给付金（以经济对策为目的）

申请受理将于 7 月 31 日（周一）截止

申请与咨询 临时给付金支給室（市政府 3 楼）

☎ 0120-1528-90（日语） 传真 22-1398



发送国民健康保险费・护理保险费的确定通知

保险料课

市政府将于6月15日（周四）发送平成29年的国民健康保险费、护理保险费的确定通知以及相关的缴纳单。

国民健康保险费的文件寄给户主，护理保险费的文件寄给各个被保险人。两种保险费都是自今年4月至平成30年3月为止的应缴保险费，要在今年6月至平成30年3月间分期缴纳，一共10次。（从年金中自动扣除的人，支給年金时将自动扣除）。

保险费是支持本事业的重要财源。请大家一定按期缴纳。（使用转账缴纳方式者以及从年金中扣除者，不邮送缴纳书。请通过通知书来确定具体金额。）

有关保险费率等，请参照彦根市主页，或者「いきいき健康广场」的6月15日号的相关内容。

* 后期高龄者医疗保险费的通知将于7月中旬发送。



伪装成医疗费或保险费的退还金诈骗，最近经常发生。医疗费或保险费的退还时，绝不可能诱导您使用ATM。有可疑的电话时，请立即与市保险课联系。

咨询 保险料课 （☎30-6145 传真 22-1398）

儿童补贴的现况报告

儿童补贴领取者，为领取6月份以后的补贴，需要提出现况报告。市政府于6月初将现况报告申请表邮寄给对象者。请收到后，填写必要事项并按期提出。

提出期限 6月30日（周五）

- ▶ 公务员须要在自己所属单位办理手续。
- ▶ 逾期亦可受理申请，但补贴有可能不能按期汇入到收款账户。
- ▶ 若有不与子女同住的情况，比如单身赴外地工作等，以及平成29年1月2日以后迁入至彦根的人，除了上述现况报告以外还有些必须要提出的材料。关于详细情况，请参照与现况报告申请表一起邮寄的指南内容。

受理地点 保险年金课、支所、各办事处

※若以邮寄方式提出申请，请使用一并附上的专用信封。

咨询 保险年金课（30-6136，FAX22-1398）



市营住宅 募集入住者

募集住宅

对象： 一般人员

中薮团地 1 户（以家庭作为入住单位）

东沼波团地 1 户（以家庭作为入住单位）

ブルーレイク八坂 2 户（以家庭作为入住单位）

发放申请书开始日期 6 月 5 日（周一）

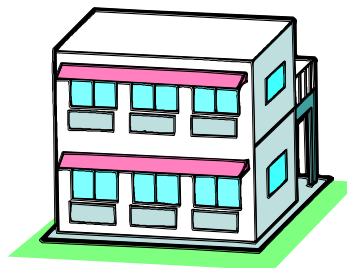
申请期间 6 月 12 日（周一）～6 月 21 日（周三）

决定入住者时间 8 月上旬左右

可以入住的时间 8 月中旬以后

申请与咨询 建筑住宅课 ☎30-6123 FAX24-8517

※请本人或者是同住的家人（包括计划同住的人）在市建筑住宅课（市役所二楼）提交申请书。有一定的申请条件，具体事宜请事前问询。



暑假期间的 课后儿童俱乐部

对象： 双亲在职，白天没有家长在家的小学生

*以小学低学年优先，超过定员时，有可能无法入会。

开设期间与时间： 7 月 21 日（周五）至 8 月 26 日（周六）

（周日、节假日、8 月 14 日（周一）、8 月 15 日（周二）休馆）

时间： 上午 8：00～下午 6：30

地点： 各课后儿童俱乐部

费用： ① 每周一～周五利用者：1 万日元

② 每周一～周六利用者：1 万 2 千日元

*这是每个儿童 1 个人的费用（不含学级费）

其它： 具体请向市教育委员会生涯学习课或者各课后儿童俱乐部咨询

报名专用纸以及申请期限： 6 月 1 日（周四）～6 月 15 日（周四）

申请与问询： 教育委员会生涯学习课 电话 24-7974 传真 23-9190

*各课后儿童俱乐部里备有“入会说明书”，请填写好必要事项，带上『就劳证明书』等必要材料，直接向各课后儿童俱乐部申请。



.....



.....



.....



来自儿童中心的通知

儿童教室「镜头的另一端是神秘的乐园」

内容 让我们用显微镜或放大镜，
看看各种各样的小型世界吧。

时间 6月17日（周六）13:30～15:00

对象 小学生、中学生

人数 15人（按先后顺序）

费用 免费

申请期间 6月3日（周六）～6月14日（周三）

育儿讲座「您的口中没有问题吗？」

内容 由齿科专家，根据孩子的年龄段来分别进行
预防虫牙的说明和牙齿的检查。并且教您
如何进行口腔护理。

时间 6月21日（周三）10:00～11:30

对象 平成26年4月2日～平成29年1月31日
出生的孩子及其家长

人数 25组（按先后顺序）

费用 200日元（1组）

携带物品 牙刷、杯子、小手帕

申请期间 6月3日（周六）～6月15日（周四）

集合！儿童天文体验

内容 关于天文的学习和观测。

时间 6月18日（周日）14:00～15:00

对象 小学1年级～3年级（家长同行）

人数 10组（按先后顺序）

费用 200日元（1组）

申请期间 6月3日（周六）～6月14日（周三）

观看土星！ 星空教室

内容 进行有关土星的学习。您不想用大型
望远镜来观看初夏的夜空吗。

时间 6月23日（周五） 19:30～21:00

对象 对天文感兴趣的人（小学生以下
请家长同往）

人数 30人（按先后顺序）

费用 300日元（幼儿免费）

申请期间 6月10日（周六）～6月18日（周
日）

※雨天或者阴天将中止。
16:00以后请确认活动的有无。

「琵琶湖之日」环保美化活动

满山翠绿 水天一色 为保护彦根的美景 大家踊跃参加环保活动吧！

大家知道吗？7月1日是「琵琶湖之日」，滋贺县政府及本市每年7月1日在市民、来自全国的志愿者、企事业单位的合作之下，在本市行政管辖区域内，沿着琵琶湖开展环保美化活动。本活动将与读卖电视台播放的「24小时电视40“琵琶湖计划2017”」联合开展。

日期 6月24日（周六）9:30～11:00（从9:00开始受理）

※雨天取消（当天将依7:00的气象状况而定）

开幕式会场 滋贺县立大学（八坂町）交流中心前广场

清扫地点 ①石寺湖岸 ②三津屋湖岸 ③八坂湖岸 ④八坂北湖岸 ⑤大薮湖岸 ⑥松原湖岸
详情，请参照本市官方网页。

携带物品 毛巾、饮料等

其他 停车场 可以使用滋贺县立大学北侧停车场
穿梭巴士 当天在JR南彦根站与滋贺县立大学之间临时运行穿梭巴士

咨询 生活环境课 ☎30-6116 传真 27-0395

娜塔莉亚的房间



我手里的一封奠仪包

这回，请允许我给大家介绍一件在我个人身上发生的事情。

今年 1 月 12 日深夜两点多，我从巴西接到一个电话。那是叫我感到人生中最大恐惧的电话。电话里传来的是我表妹的颤抖的声音，她告诉我一句我终生莫忘的话，「您母亲去世了。」。一向健康无病的我母亲因突发性心脏麻痹而去世。虽然我真是忧心如焚，但是从日本到巴西须坐单程 30 多个小时的飞机，又无票，我无法参加葬礼，只好黯然泪下。数日后，我在日本某个机场孤孤单单地等候上飞机时，由于心里实在难以接受现实而忍不住地放声大哭。有什么理由这么突然让我母亲离开人世？好不容易回到家时，已经是头七了。

我最后一次见到母亲的是去年 7 月。当然我在脑子里都明白她已经永眠在墓地，现在回家也见不到她，可我当时只有一个想法，就是无论如何要回家向我最爱的母亲告别。与往日一样的 30 多个小时飞行，但对我来而言，却是一次从来没有经验过的漫长旅途，我在路上一直懊悔自责，痛苦不堪。我非常希望别人都绝不会体验与我同样的旅途。

我最近反复地思考「性命」和「死」。人们经常说父母的离去是自然规律，不过说实在，自身还不到 30 岁之前给父母办丧事的人，在我身边还是很少，更不用说遭遇父亲或母亲猝死的悲剧的人。我本人是一个身在异国他乡的人，也知道有不少朋友像我一样长居国外。幸亏，他们的父母依然健在，我也衷心祝愿他们父母健康长寿。可是，我来日本才两年多，为何这么大祸偏偏降临到我母亲头上呢？真是难以接受，怎么想也想不通。虽然生老病死是自然规律，可是也会有一个过程吧。父母年老得病，子女就照顾他们。我连这么个尽孝的机会都失去，我心中的烦闷真是无法表现。

虽然日本人与巴西人的文化背景完全不同，但就「死」这个话题而言，两者都同样忌讳，毫无差异。我想要倾诉苦恼时，经常觉得对方好像不太愿意听似的，就陷入了不知所措的状态。因此，写这篇文章之前，反复地问自己可不可以提我母亲的事情。现在我这么想。如果我们一直躲避「死」这个话题，那么到关键的时刻能正确面对现实吗？能自立走出痛苦吗？人失去最心爱的人时，别人用什么样的话也可能无法安慰她/他。可这并不成问题。只要您理解她/他心中有痛苦即可。我想这就是最简单的表示安慰之意的办法。

母亲去世的数日后，职场的同事们给我一封「奠仪包」。我虽然知道日本有奠仪的习惯，但是，因为巴西没有这个习惯，所以从来没有看过「奠仪包」，这时我是在人生中第一次看到、拿到的。我有生以来第一次拿到手里的奠仪包，并不是由我来送别人的，而是由别人来送我的。我最心爱的、精神支柱的妈妈，这是您给我做出的学习机会吗？有值得学习的意义吗？我还没有找到答案。

【彦根市国际交流员娜塔莉亚】



活动信息

活 动	日 期	地 点	内 容
～交换～ 婴儿&幼儿用品集会	6月10日（周六） 9:00～11:00	儿童中心（日夏町） ☎ 28-3645 FAX 28-3646	交换不用了的婴幼儿用品。还有简单的 育儿咨询和亲子瑜伽等活动。
在彦根办早市 	6月18日（周日） 8:00～12:00	滋贺县护国神社境内 （尾末町）	以“食品安全”“本地生产本地消费”“手工制作”为基准，销售地产蔬菜、豆腐、湖鱼料理、本地酒、手工杂货等商品。在彦根办早市实行委员会（彦根市民活动中心内）电话 24-4461 电邮 hikonedesaich55@gmail.com

咨 询

咨 询	日 期	地 点	内 容
发育（障碍）咨询	每周一～周五 （节假日除外） 9:00～12:00 13:00～16:00	发育支援室 （市障碍者福祉センター） ☎26-8282	给彦根市内在住的4岁以上的，有发育障碍或者担心会有发育障碍的儿童，或者其家属进行咨询。与您一起考虑所需要的支援服务。（预约制）※3岁以下的儿童，请打电话到健康推进课 ☎24-0816 进行咨询。
消费生活咨询	每周一～周五 （节假日除外） 9:00～12:00 13:00～16:15	生活环境课 消费生活中心 （市政府1层） ☎30-6144	关于多重债务问题、虚构索取的对应、恶意经商的被害、按照消费者保护制度退货的方法等，消费生活和合同纠纷的咨询。
被欺负的受害者 咨询热线	每周一～周五 （除去节假日） 9:00～17:00	学校教育课学校支援室 ☎24-7977 （咨询专用电话）	对于受着欺负的被害人，可以向我们进行咨询。为了使您重新振作起来，将由有经验的人，或者专业人员给予您建议。本人、朋友、家人等都可以进行咨询。 （从市政府主页也可以发邮件进行咨询。）
儿童与家长的 烦恼咨询电话	每周一・周三 （节假日除外） 14:00～17:00	教育研究所 ☎23-7867 （咨询专用电话）	有烦恼的儿童可以进行咨询，对育儿问题不知所措的家长也可以进行咨询。 （电话咨询）
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎2楼 （元町）	不论是受害者或加害者，提供专业人员咨询服务。同时也受理电话咨询。 （周一至～周五，节假日除外） 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎27-2230

咨 询	日 期	地 点	内 容
不安时的咨询	每周三、周五 (第二个周三/节假日除外) 13:00~16:00	市福祉中心 (平田町)	家庭或者地区的事情等,生活中各种各样不安的事情等,都可以进行咨询。 彦根市社会福祉协议会 ☎22-0294(咨询专用电话)
人权咨询	6月1日(周四) 13:00~15:00	男女共同参画中心 (福祉中心)	由人权拥护委员接受欺凌,歧视等,凡是与人权有关的各种咨询。 大津地方法务局彦根支局☎22-0242
	6月14日(周三) 13:00~15:00	咨询处 (市政府1层)	
育儿指导・咨询	6月8日(周四) 10:30~12:00	市儿童中心(日夏町) ☎28-3645 传真 28-3646	针对乳幼儿的生育,由管理营养师依家长提出的问题指导。
临床发育心理专家 まちこさんの 育儿咨询	6月26日(周一) 9:00~12:00		从3岁到小学前的儿童身心的发育,以及其他的有关育儿的咨询,由临床发育心理专家来为您解答。(5月20日(周六)~6月22日(周四)请选择时间段进行预约。最先报名的3人。每人一个小时左右。)
滋贺律师会 法律咨询	6月23日(周五) 13:00~16:00	城市建设推进室 (市政府1层) ☎ 30-6117 FAX 22-1398	咨询担当律师与咨询人有利益冲突的情况下,有可能不能参加此种咨询活动。预约制(受理:6月14日(周三)8:30起限最先6人)咨询费:1次(30分钟)5,400日元(请于咨询当天支付) ※只限于市内居民或工作者。
酒精咨询	6月9日(周五) 14:00~16:30	彦根保健所 (和田町) 电话 21-0283 传真 26-7540	精神科医生、保健师等提供有关酒精依存症者本人或家人的咨询。(预约制)
心理健康咨询	6月15日(周四) 13:30~15:30		对于心理健康感到不安的人或家属,听取其烦恼及生活状况,必要时给予医学上的指导,以及介绍专业的医疗机关或设施。(预约制)
忧郁症咨询	6月16日(周五) 14:00~15:30		忧郁症是在所有人身边随时可能会所发生的问题.对于持有心理不安的本人或者家属提供咨询,同时,从医疗・保健・福利等角度实行个别援助(预约制)。
儿童/青年 综合咨询	每周一~周五 (节假日除外) 9:00~12:00 13:00~17:00	儿童/青年综合咨询中心 福祉中心 ☎47-3001、FAX26-1768	存在不外出工作或者闭门不出等社会生活障碍的儿童和青年(大约39岁以前),以及困扰您家庭的问题,支援机构等将连协起来为您出谋划策。
育儿・家庭咨询	每周一~周五 (节假日除外) 8:30~17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎23-7838 FAX 26-1768	关于育儿问题等家庭内的困扰等问题的咨询(育儿不安、虐待儿童、夫妇间的家庭暴力等)。

健康信息

风疹预防接种费用可以享受补助

健康推进课（八坂町 彦根市立医院内・くすのきセンター 2 楼 ☎24-0816 传真 24-5870）

滋贺县政府针对已接受风疹抗体检查的人可以提供风疹疫苗或者麻疹风疹混合疫苗的接种费用补助。

对象（符合下列所有条件者）

- ① 已经进行滋贺县实施的风疹抗体检查。
- ② 经过①的检查发现抗风疹免疫力不足而依医生建议已打风疹疫苗针。

补助金额・次数

- ▶ 打疫苗针时支付的费用之二分之一（以 5,000 日圆为上限）
※ 针对低保家庭的成员，可以补助支付费用的 100%，但不能超过接种费用的 1 万日圆。
- ▶ 补助，一人仅限一次。

补助对象期间

必须符合以下的条件：自 3 月 1 日至平成 30 年 3 月 31 日为止之间进行县政府实施的风疹抗体检查，并自 4 月 1 日至平成 30 年 3 月 31 日为止之间打完预防针。

需要提出的申请材料

- ▶ 「彦根市風しん予防接種費用助成金交付申請書兼請求書」（可以从市政府官方网页上下载）
- ▶ 风疹抗体检查结果的复印件
- ▶ 医疗机构开具的可知预防接种费用的收据复印件（收据上必须标明接种者姓名、疫苗名称、接种日日期、接种费用。）
- ▶ 可知银行等金融机构账户号码的材料

申请期限 申请将于平成 30 年 4 月 5 日（周四）截止

（若是以邮寄方式申请，申请材料必须在期限日前送到下面所示的主管部门。）

审批结果的通知 审批通过后，将结果通知给申请人，并将补助汇入到申请人指定的账户。

请注意，孕妇不可接种。妇女接种后，需要有 2 个月的避孕期。

滋贺县风疹抗体检查

对象

- ▶ 希望怀孕的女性
- ▶ 希望怀孕的女性的配偶等同居人
- ▶ 风疹抗体值偏低的孕妇的配偶等同居人

※ 以前做过风疹抗体检查的人、有明确的记录表示以前打过风疹预防针的人、患过风疹的人都除外。

费用 免费

检查地点 与县政府有合作关系的医疗机构（具体名称，请见县政府官方网页。）

检查期限 平成 30 年 3 月 31 日（周六）

咨询 县政府药务感染症对策课 ☎077-528-3632



市民健康检查

血压高、脂质高和血糖值高，会导致血管壁受到损伤，从而促成动脉硬化。一旦动脉硬化，就会引起血管堵塞，容易破裂。最终导致心肌梗塞、脑溢血、肾不全等疾病的发生。然而这些疾病，往往没有自觉症状。

健康检查，是知道自己健康状况的第一步。让我们一年接受一次健康检查吧！

对象 有彦根市住民登录的，以及符合以下相关条件的人（年龄以平成 30 年 3 月 31 日为基准）

◆**健康检查**（问诊，身体测量、腹部测量、测量血压、验尿、血液检查、内科诊察）

① 昭和 53 年 4 月 1 日～平成 11 年 4 月 1 日出生的人

② 昭和 53 年 3 月 31 日之前出生的生活保护接受者（包含没有在彦根市住民登录，但住在彦根市的人）

◆**肝炎病毒检查**

① 40、45、50、55、60 岁的，过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人（在 5 月下旬通知对象者）

② 除①项的年龄外 41 岁以上的，过去没有接受过彦根市的肝炎病毒检查的人（请在检查的 1 周前，电话或传真到健康推进课报名。）

实施日	场所	报名时间
6 月 8 日（周四）	市民体育中心	9:30～11:00
6 月 9 日（周五）	市民体育中心	9:00～11:00
6 月 13 日（周二）	旭森地区公民馆	9:30～11:00
6 月 16 日（周五）	くすのきセンター	9:30～11:00
	くすのきセンター（只限女性）	13:00～14:30
6 月 17 日（周六）	くすのきセンター	9:00～11:00
6 月 22 日（周四）	东沼波会馆	9:30～11:00
6 月 27 日（周二）	人权/福祉交流会馆	

※就学前儿童有托儿服务。（要申请，按先后顺序）

癌检查/骨质疏松症检查

500 日元（一个硬币）就可以接受癌检查。

对象（年龄以平成 30 年 3 月 31 日为基准）

◆**胃/大肠/肺癌检查** 40 岁以上的人

◆**乳癌检查（2 年 1 次）** 40 岁以上的女性

◆**子宫癌检查（2 年 1 次）** 20 岁以上的女性

◆**骨质疏松症检查** 40、45、50、55、60、65、70 岁的女性

费用

◆**胃/大肠/乳/子宫癌检查** 500 日元

◆**胸部透视检查** 200 日元

◆**骨质疏松症检查** 600 日元

预约期间

5 月 15 日（周一）-检查日的 10 日之前（要预约，按先后顺序）。

癌检查预约专用电话 ☎24-3719

※5 月 15 日（周一），会有多数人进行申请，电话会很忙。请各位利用网络预约或者 FAX24-5870，再或者直接到健康推进课也可以进行申请。

※只检查肺癌的话，不用预约。

乳癌、宫颈癌（医疗机关检查）

*乳癌检查

对象：40 岁以上的人（以平成 30 年 3 月 31 日当天的年龄为准）

受理期限：平成 30 年 2 月 21 日（周三）

医疗机关预约期限：平成 30 年 2 月 28 日（周三）

检查项目 ※没有视触诊

* 40~49 问诊、乳腺 X 线摄影（2 个方向）

* 50 岁以上 问诊、乳腺 X 线摄影（1 个方向）

受诊方法：

- ① 请透过**癌症检查预约专用电话 24-3719** 预约
- ② 接收受诊券明信片以后，向医疗机关电话预约
- ③ 携带受诊券明信片、检查费用 500 日元到医疗机关进行检查。

※受诊券明信片大约 1 个星期可以收到。

※持有乳癌检查免费券、乳癌受诊券明信片的人，可以直接向医疗机关进行预约。

*子宫宫颈癌检查

对象：20 岁以上的人（以平成 30 年 3 月 31 日当天的年龄为准）

受理期限：平成 30 年 3 月 31 日（周六）※有的医疗机关，周六不就诊。

受诊方法：携带 500 日元的检查费用，在医疗机关直接接受检查。

※乳癌，宫颈癌的检查是 2 年 1 次。 请注意，癌症检查免费券对象人员能接受检查。

*关于可以接受检查的医疗机关的详细情况，请参照彦根广报 5 月 15 日号的「**平成 29 年度彦根健康检查、癌检查的通知**」或者彦根市的主页。



今年的定期健康检查已经开始 希望您每年接受至少一次的检查

从平成 29 年度开始，就诊期间延长 2 个月。

（6 月 1 日~平成 30 年 1 月 31 日 ※根据医疗机关的不同会有所差异）

◆针对 40~74 岁年龄段者的特定健康检查

（包含 29 年度为 40 岁的 39 岁者）

从平成 29 年度开始，就诊免费。

彦根市国民健康保险（国保）组织，为预防或早期发现生活习惯病，每年进行特定健康检查。在医疗机构进行的检查将在 6 月 1 日（周四）开始实施，集团健诊将在 6 月上旬 开始实施。

市政府拟于 5 月底将受诊券及详细说明发给 40~74 岁的国保加入者。针对受诊方法与日程安排，请参阅该详细说明。

若有受诊券未及时寄到的情况，或者 5 月 1 日以后办理国保参加手续的 40~74 岁参保者，烦请向市政府保险年金课联络。加入国保以外的健康保险的人，例如公司的社会保险等，请向各家健康保险组合询问体检实施场所及接受检查的方法。

◆针对 75 岁以上者的健康检查

健康检查日当天已达 75 岁以上的人可以 6 月 1 日（周四）开始在医疗机构进行检查。这个检查是受到滋贺县后期高龄者医疗广域联合的委托，而由彦根市实施的。

针对检查对象，与国保加入者相同，将由市政府于 5 月底邮发受诊券（因患生活习惯病等而在医疗机构现在进行治疗的人除外。）若有愿意进行检查而未收到受诊券的情况，烦请向保险年金课联络。

此外，若有由于就近无医疗机构而无法在医疗机构进行检查的情况，请与本课联络咨询。

咨询 保险年金课 ☎30-6112 传真 22-1398

乳幼儿个别咨询

可以向保健师和营养师咨询关于育儿的问题。

日期 6月8日(周四)、22日(周四) 9:30~11:00

地点 くすのきセンター 1楼 ※只有6月22日(周四)提供营养师咨询。

携带物品 母子健康手册

断奶食品教室

～进入1日两餐的阶段吧～ 营养师的讲话，离乳食的试吃等等。

※参加者限1人1次。

时间 6月2日(周五) 10:00~11:30 (报名受理 9:45~10:00)

地点 くすのきセンター 2楼 对象 市内7~8个月婴儿及其家长

携带物品 母子健康手册



宝宝沙龙

交流有关育儿的经验，交朋友。

时间 6月6日(周二) 10:00~11:30 (受理 9:45~10:00)

场所 儿童中心多功能教室 对象 市内2~6个月婴儿及其家长

携带物品 浴巾 ※宝宝沙龙，从4月开始将成为市儿童中心的工作来开展。

咨询 儿童中心 ☎28-3645、FAX 28-3646



6月婴幼儿健康检查

※请先确认对象婴儿的出生年月日，再前往检查。

※检查当月不能来的情况下，请事先联系。

地点 くすのきセンター 1楼

受理时间 13:00~14:00

诊察名	实施日期	对 象
4个月婴儿	13日(周二)	平成29年2月1日~2月15日出生
	20日(周二)	平成29年2月16日~2月31日出生
10个月婴儿	14日(周三)	平成28年8月1日~8月15日出生
	21日(周三)	平成28年8月16日~8月31日出生
一岁半婴儿	9日(周五)	平成27年11月1日~11月15日出生
	23日(周五)	平成27年11月16日~11月30日出生
二岁半乳儿	8日(周四)	平成26年11月1日~11月15日出生
	15日(周四)	平成26年11月16日~11月30日出生
三岁半乳儿	12日(周一)	平成25年11月1日~11月15日出生
	19日(周一)	平成25年11月16日~11月30日出生

※ 除了4个月婴儿的健康检查以外，其他都没有任何个人通知。请确认「成长手册」(すくすく手帳)里记载的诊察内容及需携带物品。

※ 因有刷牙班，1岁半婴儿需自备家长确认专用牙刷(仕上げ歯ブラシ)。

※ 2岁半乳儿检查请在问诊表上填写「悄声检查」的结果。

※ 三岁半的幼儿的健康检查有验尿。请把早上第一次的尿装在干净的瓶子里带来。

轻松戒烟咨询

吸烟属于尼古丁依存症。我们给予您支援，愿您过上没有香烟的新生活，认识没有香烟的崭新的自己。

日程：6月14日（周三） 9:00～， 10:00～， 11:00～

地点：くすのきセンター2楼

定员：3人（每个时间一个人，预约制）

内容：※确认对烟草依存度的检查

确认肺的污染程度（测定呼吸中的一氧化碳浓度）

确认对烟草的依赖程度（检查尿中尼古丁浓度）

※介绍戒烟的有效手段

申请・问询：健康推进课



爸爸妈妈学级

照顾婴儿（洗澡、换尿布等）和体会做孕妇的感觉。

时间 6月25日（周日） 09:30～12:00 （受理 9:15～9:30）

地点 くすのきセンター1楼

对象 有办理居民登录的怀孕24周以上的孕妇及丈夫。

定员 18对（申请人较多的情况下，离预产期近的，第一胎的人优先）。

携带物品 请携带母子健康手册、父子健康手册。

申请时间 6月1日（周四）-6月14日（周三）

申请方法 健康推进课，电话或者传真。手机的QR扫描码也可以申请。

※其他注意事项 没有托儿服务。

叽叽小鸟沙龙

与助产士一起沟通育儿的快乐与烦恼，大家随便聊天吧。

日期： 6月28日（周三） 10:00-11:30（受理 9:45-10:00）

地点： くすのきセンター1楼

对象： 在市内有住民登录的2-3个月幼儿及家长

携带物品： 母子健康手册、浴巾（襁褓也可）



营养咨询

～由专门的营养专家为您提供健康的饮食生活的建议～

您已经确认健康检查的结果了吗？血压、血糖值、中性脂肪等数值较高的人，借此机会，重新考虑一下饮食生活吧。

日期： 7月24日（周一）9:00-， 10:30-

（预约制，各1人）

地点： くすのきセンター2楼

※除以上内容以及日程以外，还进行其他方面的咨询。